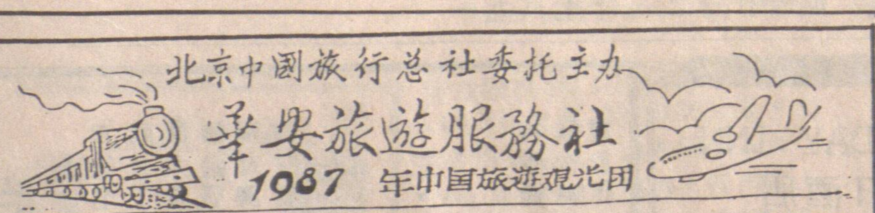

北京中國旅行总社委托主办
華安旅遊服務社
1987年中国旅遊观光团

出發日期	遊覽城市	旅程
5月6日	香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎭江、揚州、鎭江、南京、北京、桂林、廣州	23天
6月10日	香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、合肥、北京、廣州	22天
7月4日	香港、廣州、北京、無錫、南京、蘇州上海、杭州、黃山、杭州、桂林、廣州	26天
7月4日	華裔青年學生中國夏令營（連北上旅遊15日）	35天
7月18日	香港、廣州、桂林、杭州（黃山）、蘇州上海、西安、北京、廣州	19天
7月21日	香港、廣州、大連、鞍山、沈陽（包撫順）吉林、長春、哈爾濱、北京、廣州	21天
8月3日	香港、廣州、沈陽、大連、鞍山、吉林、長春、哈爾濱、北京、廣州	24天
8月13日	香港、廣州、桂林、北京、南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州	20天
8月17日	香港、廣州、西安、蘭州、烏魯木齊、北京南京、無錫、蘇州、上海、杭州、廣州	27天
9月7日	香港、廣州、桂林、杭州、上海、蘇州、無錫、南京、濟南、烟台、青島、北京、廣州	27天
9月14日	香港、廣州、西安、成都、拉薩、成都、重慶、宜昌（包三峽）、武漢、廣州	22天
9月29日	香港、廣州、桂林、昆明、成都、重慶（包三峽）、武漢、廣州	20天
10月9日	香港、廣州、桂林、柳州、貴陽、昆明、成都、重慶、武漢（包三峽）、廣州	
10月16日	香港、廣州、桂林、厦門、福州、上海、杭州、蘇州、無錫、南京、天津・北京、廣州	25天

參加者獲贈「中國旅遊」畫報一本
兩人以上加贈兩用「行李椅／車」一架

簡章備索 Van-China Travel Service Inc.
歡迎駕臨 223 Keefer St. Vancouver, B.C. V6A 1X6
或電話垂詢 (604) 681・8531

玻璃屋賣

烈治文五路・兩畝半地・一萬四千尺・五年新・玻璃屋適宜種植熱帶樹及盆花・有批發權及門市部・業主割價出讓・有意者請電百樂喬治地產公司・陳善猷261・7275或263・6116・

華埠舖位招租

位于喜市定東街一百三十九號實用面積大約二千五百尺租金每月一千元・另樓上有自備傢私房及聯房出租每月租金由一百七拾五元起・有意電話六八一・七七九五或六八五・七七二八・

唐人街舖位出租

設計新式零售舖位・2500平方呎・詳情請電：BING WONG 黃炳超682・7561・

寫字樓租

由二百尺至二千五百尺或更大・大小隨意・位唐人街中心・查詢電話：二七八・四二零零

喜士定舖

位下層出租有停車位可上落貨宜工廠修理批發面積約一千二百租金六百電2558338

旺舖招租

列治文三路6280號中華特價側大小隨意・緬街夾32街新MALL・即可入伙・合各行生意・
734・7222（英文）
266・8571（中文）

旺舖招租

雲埠緬街 4347 至 4349 號・兩層高大廈・近28街・共三千餘尺免費停車場・五月一日起・有意者可批長約・請電266・8555岑洽・或留口訊・

簡業存旅行社

Gunn's Travel Ltd.
438 MAIN STREET — VANCOUVER, B.C. CANADA V6A 2T4
Telephone: 685-2235 685-2236

○本旅行社代理加航・日航・國泰航・美國西北・聯合・及環球各大航空公司機票。飛航世界各地・快捷妥當。

○無論旅遊・探親・商業往還或私人渡假・本社悉心為客安排・經驗豐富・忠誠服務。

○國內國外頭等豪華機票・經濟機票及特平機票・應有盡有・歡迎隨時親臨或用電話定位。

○代訂中國大陸・東南亞及歐洲旅遊觀光團。

○備有香港台灣觀光團・加幣 $1299・包三晚酒店・溫哥華香港直航機票・收加幣 $1150。

雲埠中國洪門民治黨達權支社徵收年費通告

洪啓者：關於本黨、社徵收各部年費案，經於會議議決，現開始徵收・凡我男女黨、社員如未繳交者，請在每日下午一時至五時到本黨部繳交，或郵寄本黨部秘書處，李耀樞或林麟收便妥・

凡我洪門叔父昆仲年滿六十五歲以上及盡足義務者，一律免收雲支部及雲支社年費，但仍須繳交總支部伍元，達權總社伍元，福利基金伍元・

其他黨、社員年費照舊收費・

此告

雲埠中國洪門民治黨支部 主委：黃國富 秘書：李耀樞
雲埠達權支社 社長：雷民盼 書記：林麟
一九八七年元月廿日

中國糧油有限公司 世界米行

CHINA CEREALS & OILS CORP. LTD.
239 E. Hastings St., Van., B.C.
溫哥華喜士定東街239號 電話：687-4204

RICE WORLD ®
100 GORE AVE. (Corner of Powell & Gore)
歌雅街100號（有寬大停車場）

由三月一日至卅一日

春季酬賓大贈送

美國標準牌米王
品質第一，好煮好食，
粒粒靚，保證滿意・

- 買二送一（買二包50磅絲苗米，免費贈送一包50磅絲苗米）
- 買一送一（買一包50磅絲苗米，免費贈送一罐3 LITRE MAZOLA 粟米油）
- 買一送二（買一包50磅美國加州好景牌紙袋裝上等絲苗米，免費贈送3 LITER MAZOLA 粟米油一罐及加拿大純正菜油3 LITER 一罐）

本公司爲加西最大之食米入口公司，一向以薄利多銷爲宗旨
美國金牌冠軍絲苗，馳名溫哥華，銷量第一

總代理：美國皇冠牌，特別軟滑好飯味，公司註册米王之王・
美國第一牌，香滑可口，眞正絲苗米王・
泰國金章牌，香噴噴，軟爽滑，正宗香米王中王・
澳洲金冠牌，甘香軟滑，原裝米皇之皇・

本公司備有送貨專車六部，爲顧客服務，請撥電話：687・4204
直接由澳洲廠大批運到 SUNLONG 牌絲苗米，特別大平賣・

總公司地址：亞力山大街730號（批發部）730 ALEXANDER ST. VAN.B.C.
哥街門市部：哥雅街100號（門市部）100 GORE AVE. VAN.B.C.（有寬大停車場，方便顧客泊車 CORNER OF GORE AND POWELL）
喜士定街門市部：喜士定東街239號（門市部）239 E. HASTINGS ST. VAN.B.C.

新到維力即食麵、肉燥麵、炸醬麵、媽媽麵、香辣牛肉麵、維力即食米粉、肉燥米粉，一律八折・
白砂糖1kg（2.2磅）裝只售50¢ 鷄嘜櫻粟粉500g 裝只售75¢
美國糯米及泰國糯米50磅裝及10磅裝、五磅裝一律八折
新到泰國上等絲苗50磅庄平過九折特價$9・50 泰國上等香米50磅庄平過九折特價$11・99

萬成肉食中心

MAN SING MEAT CENTRE
片打東街 二二四號 電話：681-4491

價錢實際 歡迎惠顧

探親攜帶手信 送禮自奉佳品

、大特價酬賓

特製風乾
鴨肝腸
特瘦白油腸
450g（大包裝）每包$3.70
375g（細包裝）每包$3.10

本埠各零售商同價發售

顧客惠上 服務週到
七天營業 貨靚價實

牛仔筋 咖喱尤魚
咖喱鷄 炆牛什
特製燻蹄 南乳豬手
柱候牛腩 蠔油鴨掌
家鄉扣肉 豉椒鳳爪
特製柱候鴨

＊特設熟餸部門＊

特製臘味 肥鷄大鴨 燒味鹵味 新鮮肉類

＊專營＊

歡迎零沽批發

加拿大 温高華

永興有限公司國貨商場

WING HING CO., LTD.
IMPORTERS & EXPORTERS OF CHINESE GOODS
WHOLESALE & RETAIL
280 EAST PENDER ST. VANCOUVER 4, B. C.
TEL. (604) 688-6025

		原價	特價
4½" 綠萬壽羅漢碗	每打	14.82	8.99
4½" 黃雙喜羅漢碗	每打	14.82	8.99
9" 紅花邊三品窩	每只	9.50	4.99
4號船牌電鍍鐵柄菜刀	每把	3.95	2.25
大地魚	每磅	6.50	4.95

YORKSHIRE TRUST

SAVINGS ACCOUNT

億兆信託銀業

美金存戶最佳消息
只要有存款，就會生利息
日日計息按月付息
利率5½%（三千元以上）
投資儲蓄最佳選擇
（三千元以下，利率4¾%）

華埠分行：經理：張鑑釗
130 E. PENDER STREET,
685・3935

服務時間：
星期一至四，上午十時至下午五時
星期五 上午十時至下午六時
星期六 上午十時至下午二時

華隆有限公司

WAH LOONG LTD.
1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B. C.
電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

源源運到，大量供應

中國去頭有殼各西士白蝦，及去殼蝦肉
中國AAA牌去頭有殼養蝦，及去殼蝦肉
緬甸去頭有殼各西士白蝦，及去殼蝦肉
越產去頭有殼各西士白蝦及去殼蝦肉
香港澳門各西士白蝦肉，及IQF蝦肉
中國各類有頭養蝦，青島大對蝦
大小西士龍蝦尾，大小西士扒蝦尾
急凍香港產鮮魷魚，去衣鮮魷筒

常備各種魚類
紅衫魚，紅鮋魚
黃花魚，白鱠魚
牙帶魚，生魚
獅子魚，墨魚
供應

總經銷金冠牌
香味實肉 三牙或咸魚

歡迎遠近採購 寄送貨快捷

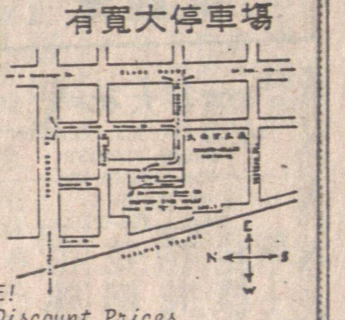
大西方米廠

WESTERN RICE MILL LTD.

增設門市部

鄭重推出
金稻牌
純正絲苗米 特價酬賓
飯味香滑 米霸之王五十磅庄 每包 $15.95

Golden Plantation
No. 1 Texan Long Grain Rice
$14.95 /50 lb.



買一包 送一包香米三
買二包 送三公升一級菜油及雪耳一盒
買三包 送一級米粉十包及雪耳一盒
買四包 送日本一級即食麵一箱 Sapporo Ichiban
另備其他各類特價食品

Get one 3 Litre Pure Vegetable Oil FREE!
Restaurants & Groceries. Please call for our cash & Discount Prices

歡迎參觀選購
特備多種各級絲苗白米最適合大小餐館之用及雜貨商零售
多買多送
夠靚夠平
歡迎比價
地址：1000 PARKER ST. VANCOUVER, B. C. V6A2H2
電話：(604) 251-6341, 251-6342 CABLE: WESTRICE